

礼仪的交织



[礼仪的交织_下载链接1](#)

著者:[比]钟鸣旦

出版者:上海古籍出版社

出版时间:2009-08

装帧:平装

isbn:9787532553839

丧葬礼通常被认为处于中国传统礼仪文化的核心地位，本书论述在了17世纪即明清之际中西文化交流进程中，在中西礼仪传统相互碰撞后，丧葬礼所发生的复杂变化及其在宗教表达方式、新身份认同中所起的重要作用。以往的研究重点“礼仪之争”在本书中只

是边缘问题，作者在借鉴他人研究成果和方法的基础上，创新性地提出“织布”的比喻，倡导从互动和交流的视角来理解文化接触史的复杂性，将理论阐述和对丧葬礼的综合研究、个案研究有机结合，其研究路径和成果可资相关领域的研究者参考。

作者介绍:

钟鸣旦(Nicolas Standaert)

当代西欧著名汉学家，比利时人

1959年生于比利时港口城市安特卫普

1982年获荷兰莱顿大学汉学硕士学位

1982—1983年于中国上海复旦大学研习中国历史哲学宗教

1984年获莱顿大学汉学博士学位

1990年获法国巴黎塞夫尔中心哲学和神学学士学位

1994年获台北辅仁大学神学硕士学位

1993年至今任比利时鲁汶大学汉学教授

2003年当选比利时皇家科学院院士

代表作有《杨廷筠——明末天主教儒者》等

目录: 致谢／1

导言／1

第一章 中国和欧洲的丧葬礼仪／1

一、中国的丧葬礼仪／2

二、欧洲的丧葬礼仪／19

三、结论／29

第二章 传教士关于中国丧礼的知识／33

一、欧洲的文献资料／33

二、原始民族学对中国丧礼的描绘／36

三、礼仪的差异／44

四、与欧洲的差别／46

五、皇室葬礼的报告／71

六、结论／79

第三章 天主教葬礼的逐步本土化／84

一、从分离到并行／84

二、交织的葬礼／105

三、天主教团体与葬礼／118

四、结论／124

第四章 公开展示信仰的葬礼／127

一、广州会议／127

二、一项葬礼策略／131

三、结论／148

第五章 作为团体活动的葬礼／153

一、清初中国天主教葬礼指南／153

二、天主教礼仪与地方风俗／	160
三、葬礼的参与者及其活动／	162
四、礼仪活动实现的转化／	168
五、葬礼仪式的功能／	172
六、结论／	174
第六章 天主教与邪教礼仪／	177
一、容许本地“无邪”之礼／	178
二、禁止“邪”礼／	183
三、结论／	197
第七章 皇帝对耶稣会士葬礼的抚恤／	199
一、葬礼血卹典／	199
二、利玛窦的墓地／	203
三、汤若望的平反／	207
四、安文思、利类思葬礼上的恩荣／	209
五、南怀仁葬礼的全套血卹典／	215
六、结论／	224
第八章 结论：织布的比喻／	227
一、分析的框架／	227
二、交织的葬礼／	235
三、交织的有效礼仪团体／	244
四、葬礼与身份塑造／	250
附录／	254
缩略语／	257
引用文献／	259
．．．．．	(收起)

[礼仪的交织_下载链接1](#)

标签

文化史

海外中国研究

礼仪

宗教

钟鸣旦

基督教

历史

死亡

评论

非常喜欢这本书的架构，详实的材料以及最后一章精道的分析。

葬礼显然是观察17世纪中西文化互动与冲突的绝佳场域。该书细致爬梳多国文献，通过考察中西礼仪传统相互交流与碰撞中中国天主教葬礼之变化轨迹，试图回答礼仪在文化交流中所扮演的角色这一问题。印象深：1. 中西对“烧纸钱”的争论：中西对死亡迥异的理解却殊途同归地导向不提倡用纸钱的结论。
2. 对康熙“守丧私人化”的探讨，回应了the cult of qing的讨论，同时也挑战了丧礼讨论中“正统实践”和“正统教义”的二元对立。遗憾的是，全书中作者并未强调对此种二元性的挑战，而是默认中国葬礼传统与“正统实践”更加紧密，有待商榷。另外，有些概念用得或欠妥且欠缺解释，比如国民性（civil）。结论中对中西文化互动模式的理论总结具有启发性，但在知识转型、中西互动研究水涨船高的今天看来，已经无甚新意。

可以学的谋章布局的范本之作

一口气读完！好！

如果有三颗半是最好的。

读后我更感兴趣的问题是：以丧礼为例，为何回教被接纳而基督教被拒斥？

听说19年有新版了，暂时还没看到，就这一版来讲我觉得翻译是比较恰当，尤其是几组关键概念，譬如“正统实践”与“正统教义”，以及团体、群体、共同体、社群等概念的使用，尤其是“织布的比喻”这部分，作者与译者的处理都详略得当。钟鸣旦对于最

后传播框架、接受框架、创新建构框架，以及他自己的互动交流框架的讨论颇有大师水准，三言两语就抓住了紧要的地方，而且语言也比较明快。当然，这一译本在一些音译词汇上需要检查，我看到少数几处不该犯的错误。最后，我也觉得互动交流框架如何变得是动态的，作者还是给后来者留下了空间。

终于写完明天就要交的读书报告了（捂脸）

中国天主教葬礼，纳入了以中国传统葬礼为基础的基本框架之中；天主教礼仪中的关键元素，被嫁接到中国原有的框架上。传教士们不再是价值观念的传输者，而是要服从于隐含在中国礼仪框架之内的权威与价值。

材料扎实，比喻有趣，而尚欠振聋发聩之感。

重读，交织，真的是个很棒的比喻！

四平八稳的汉学研究，天主教徒死人也得按照基本法嘛。对我这种外行来说，大脉络很通畅，也很平实，同样礼仪放在美国人手里不知道要被拗成什么样呢（参照司徒安），不过最后一章强行秀各种模式和比喻还是生硬了。中西一对比，之前读的《面对死亡的人》似乎有了点着落，refrigerium解释为“舒适之地”比《面》中译本译成“清凉界”舒服多了。校对有些小问题，例如p24上一行还是“特利腾大公会议”，下一行就成了“特立腾大公会议”。激发了读《两头蛇》的兴趣。

礼仪的标记性在中西（儒释道与基督信仰）中都能体现，在恩宠性的讨论惟有基督宗教。在文化交织的过程中能获得平安的标记性加入其中，破坏恩宠性的则被剔除。和如今时代做对比，标记性的反而不那么标记，外在的标记倒是发挥了淋漓尽致，而天主教的葬礼依然因历史及社会环境原因需要对抗着层出不穷的邪礼

非常遗憾 没有读完 不过确实是不错的书

给我硕论灵感的书。

[礼仪的交织_下载链接1](#)

书评

肖清和 关于明清丧礼、家礼等礼仪的研究，多有成果，牢牢大者如罗友枝（Evelyn Rawski）、伊沛霞（Patricia Buckley）等等。
至于礼仪尤其是丧葬礼在17世纪中西文化交流中所扮演的角色与功能，学界的成果则很鲜见。钟鸣旦（Nicolas Standaert）博士的近著《礼仪的交织：中欧...

[礼仪的交织_下载链接1](#)